

Latweeschu Uwischu apgahdataja firds luhgſchana.

Preeſch kahdeem 28 gaddeem Latweeschu behrniſch peedsimme Kurſemme, Veſtenes baſnizas kunga muifchâ. Mahzitajam paſcham bija pilns perreklis, ne ſpehje to isaudſinaht, tad kahds teizams Belgawas kungs (Steffenhagen) to peenehne par ſawu audſekni. Schis gohda wihrs faluhdſe behrniſam dauds kuhmu un arri ſanahze leels pulks no Kurſemmes, ir zitti no Widſemmes, wiſſuwairak zeenijami mahzitaji. Schee ispreezajufchees par ſcho jauku meitinau no Latweeschu tautas, tai likke to wahrdu: „Latweeschu Uwiſes.“ Râ gohdigi kuhmi ar tufſchu rohku jaw ne nahk, tâ wiſſeem ſcheem gohda wihreem bija kahda labba dahwana pee rohkas; tee arri ne darrija kâ Deetwam ſchehl paſaule darra ar ſaweem pahdiacem, ne — bet tee to ne kad ne peemirſe un it no firds ruhpejajs un gahdaja, ka ſchis behrniſch labbi bij apkophpts. Veſtenes teizamo mahzitaju tam likke par derrigo apgohdataju. Par brihnum' ahtri un jauki ſchi meitina nu auge un palikke jo deenas jo patihkama; jo mahzitaju ſwehtas mahzibas, gudree padohmi, deewabihjigee wahrdi, jaunus ſinnas par garrigahm un laizigahm un dabbas leetahm, wiſſu derrigee ſtabſti no wezzeem un ſcheem laikem apgaifmoja ſawu audſekni un waddija to us labbu zeku. Ne kad tai ne truhke jauks apgehrbs, ſalda maiſe un baggata pahrtiſchana, jo gohdigee kuhmi no mallu mallahm baggati tai dahwanaja. Tapeh; meitina isauge tahdâ gudrâ prahtâ un tahdâs ſahrtâs rohſchu waigds, ka wiſſeem patikke un wiſſas labba ſlawâ isgahje pa wiſſu Kurſemmi un Widſemmi. Zebſchu ta zittus ſwahrkus ne gebrbe kâ Latweeschu drahnas un

zittu wallodu ne runnaja kâ Latwiſſi, tad to-mehr kungi, mahzitaji, ſtrihweei un ſemneeki wiſſu luhdſe, lai nahkht ikneddel' ar teem ſarunnatees un noſubtija tai tapeh; ilgaddu 2 rubtus zekka naudas ar preeku wiſſu gaididami. Schi ſtalta un deewabihjiga Latweeschu meitina nu apſtaigaja ilgaddu ſawu mihtu tehwu ſemmiti, eegahje muifchâs tik labb kâ ſemneeku mahjâs, wiſſuwairak wiſſa kawejahs pee ſaweem mihteem kruſta tehweem, kas ſawu audſekni preezigi luttinaja un labpraht no jauna apdahwanaja. Teefas nammâs ta ne kad ne truhke, lai teefneſcheem gaischas azzis buhtu; ir pee dascha krohdſina apſtahjufees eegahje apkluffinaht dſehraju negohda wallodu un atgreeft plihneekus pee ſahtigas deewabihjigas dſihwoſchanas. Kungus usrunnaja un usſtubbinaja ſaweem nabbageem lautineem un maiſes pelnitajeem naſtu atweeglinaht un wiſſuwairak ſkohlâs dahwinaht, kas effohk wiſſas gudribas un deewabihjaschanas wairotajas. Latweeschus mihligi pamahzija par ſaweem wezzeem apraſteem mahneem un negohda netiklibahm, tohs ſtubbinaja pee kriſtigas dſihwoſchanas, pee gudrakas lauku un mahju kohpſchanas, isſtabſtidama wiſſadus ſtabſtus, paſaklas, lih-dſibas, ir ſwehtas dſeefmas un derrigas ſinges, kas Latweeschu tautai jaukas bij dſirdeht un derrigas pee laizigas un muhſchigas labklabſchanas. Zaſakla teefcham: leelu labbumu un dauds ſwehtibas ta wiſſur dahwanajufe, ne apnikkufe tâ gaddu gaddeem tehwu ſemmiti pahſtaigadama un wiſſeem ar baggatahm rohſahm labbumu dahwanadama. Peh; wiſſas luhgſchanas ſkohlâs wiſſur mihtâ tehwu ſemme irr zehluſchees; ak kahds ne ismellams labbums us ziltu ziltim! Lauku kohpſchana pahrtaiſahs taggad us labbu, un gohdigi kungi un wal-di-

neeki ar arrentes jeb nohmas maſſa-
ſchanu Latweefcheem fahl atweeglinaht wezzu
wezzu naſtu un tohs waddiht us labbaſas pah-
tiſſchanas un gohdigas dſihwoſchanas. Arri
labbu krahjumu derrigu grahm atu muſſu
Arwiſes Latweefcheem ſagahdajuſſas, rakſtita-
jus us ſtubbinadamas; ir wiſſadi derrigi laika
kaweſſi un gudree padohmi par garri-
gahm, laizigahm un dabbaſ leetahm ne truſtſt.

Tad nu labbi augli no winnaſ ſweedreem
papilnam irr zehluſchees. Bet ko tad patti
irr pelnijufees 28 gaddus Latweefcheem par
labbu ta puhledamees? Ko zittu ka paſau-
les algu, kaſ irr nepateiziba! Ko tad pel-
na mihta bittite, kaſ wiſſu waſſaru mallu
mallas ſkreen un no wiſſeem ſeedeem ſaldumu
ſalaffa? Ruddens nahſ un tai panemm wiſſu
labbumu, un kaſ to meddu bauda, taſ to ſtrahd-
neezi ne peeminn! Ko pelna taſ fehklas gra-
udinſch ſemme, kaſ to baggatu wahrp u ſaudſi-
najiſ? Taſ fehklas graudinſch ſemme fatruhd,
bet ta mutte, kaſ to maiſi ehd, ne peeminn to,
no ka ſchi zehluſees! Muſſu meitina ka bittite
gan arri peeſtrehje, fur ween kahds gudribas
kohls ſeedeja un ſalaffija zil ſpehdama, bet ar
baggatahm rohkahm zitteem ween dahwana-
dama, ar laiku patti irr iſtuſſchojuſees! Lai
taifa magaiſhnes flehti Deews ſinn zil leelu
un lai peeberr wiſſus apzirkaus lihds pat gree-
ſteem, ja leelam nowaddam ildeenas dohſi no
taſs grabht, un ne buhs, kaſ ar prazentehm
atkal atberr, tad ahtri ne paliks ne ſchurku
teefa un pelles baddu mirſtoht apzirkaus will-
fees! Tapat notikke muſſu meitai, 28 gaddus
ſtaigadama un ar baggatahm rohkahm wiſſu
dahwanadama, ko draugi un kuhmi tai pee-
mette! Ar laiku apmirre patſ pirmais apgah-
datajs (Watſon), ir treſchais, ir patſ miht-
lais wezzais namma tehws! Gohdigais dehlſ
gan ne atſtuhme tehwa mihtu audſelni, tai
dewe ſiltumu un zittu labbu apgahdataju, Pan-
tenju; bet kad ir ſchis ar nahwi aiſgahjis un
wiſſi wezzee kruſta tehwi fenn jaw apmirruſchi,
ſohbu nauda pagallam un tahdas baggatas
kuhmu dahwanas wairs ne nahſ, tad mihta

tautas meita nabbaga un tuſſſchineeze palikkufe.
Nu namma tehws jaunu apgahdataju un kura-
teru gan wehl irr aizinajiſ; bet ko lihds maga-
ſihnes wihrs, kad flehts tuſſſcha — ko lihds
labbu ſaimneeku eelikt mahjas, ja wiſſas mal-
las tuſſſchas un ne reiſ ſaimes un rohku narw,
kaſ palihds mahjas kohpt. Weens patſ
jaw ne ſpehj wiſſu apſtrahdaht, lai Deews
ſinn ka puhletohs! Schi meita, kurrai es eſmu
nu likts par ſinnataju, par nelaimi irr eeradduſe
wiſſeem tik ween doht ar pilnahm rohkahm un
wiſſa paſaule atkal eeradduſe no winnaſ bagga-
taſ dahwanas ſanemt. Abbi nu man uſkleeds:
lai gahdajoht, ka ne truſtſtoht! Ko nu darriht?!
Manna meita irr tuſſſchineeze, un patti ar moh-
kahn tik ween warr ſadabbuht kahdu ſchehlaſti-
bas maiſi, ko zitti ſchehlfirdigi teefas ſkrihweri
un gohdigi ſkohlmeiſteri no ſawas nabbadſibas
tai peemett, lai baddu ne mirſt! Nabbagods
eet un deedeleht tautas meitai leels kauns, —
un kauns arriſan jums baggateem Kurſemneekem
un Widſemneekem buhtu, ja tahdai gohdigai
tautas meitai, kaſ tahdu leelu pateiſſchanu
pelnijufees, badda zihnidamees buhtu jano-
mirſt!! Teefa gan irr, wezz ſirgs un wezziga
meita, lai jaunās deenās Deews ſinn zil patih-
kami bijuſchi, dauds pirzeju un prezzineeku ne
warr gaidiht. Baggatam dewejam gan pee-
ſpeeſchahs wiſſi, bet no nabbaga labpraht at-
kahlpajahs; tahdam japateiz Deewam, ja kahds
kahdu graſſi jeb plikko pimberi wehl peemett.
Bet apdohmajeet jelle ſchohs mannuſ wahrduſ
un ſcho mannu luhgſchanu par muſſu tautas
meitu! Winnaſ jaunums, jaukums un ſahrtee
waigi gan irr pagallam, bet winnaſ labbee
firds tiklumi narw nihkuſchi! Ar tahdu pa-
ſchu ſirfnigu, karſtu mihleſtibu, ka jaunās
deenās, ta Latweeſchu tautu wehl miht
un zeen un wehl ilgojahs to apdahwanaht
un pee laizigas un garrigas labklahſchanas
tai peepalihdsieht, ja juhs mihtee teizamee
Kurſemmes un Widſemmes mahzitaji ſawas
rohkas ne paihſinatu, un tai tikpat mihtligi
gribbetu doht no tahm druſtahm, kaſ no juſſu
baggati apklahteem galdeem nokriht. Atweh-

lejeet tai iſſatrâ gaddâ iſſatrâs tik weenu weenigu no tahm lappinahm, kas juſſu rakſtamôs galdôs fakrahtas — ne dohdeet ſawahm awim ween no juſſu gudribas awota padſertees, dohdeet ir mums kahdu lahſiti — atſubteet ir ſchai meitai kahdu puſſiti no juſſu gudribas ſeedeem! Pateiziga un preeziga ſchi no tahm ſew ſawihſ tahdu jauku krohniti, ka tauſchu widdû ſtaigadama, wiſſi atkal to labpraht uſluhkohs, preezigi ſanems un wairs ne ſmahdehs. Jums Latweeſchu tautas mihtotajeem gruhti ne nahks tâ darriht; no ſawas ſirdſpilhbas lai juſſu mutte runna, tad baggati augti tehwi ſemmiti gan zelfees. — Bet wehl kahds wahrdinſch beidsotht jaſakka tâ:

Widſemmê preekſch kahdeem gaddeem tai peedſimme 2 brahta behrni („Latweeſchu draugs un Deewa wahrda mihtotajeem“). Abbi is-auge no labba tehwa gohdigi audſinati, un palihdſeja mahſai tikluſchi ſtrahdaht. Preekſ bij redſeht, ka ſchee 3 ſtubbinaja un muddinaja mahzitajus, lungus, ſkohlmeiſterus un wiſſus, kam Deews ween ſpehku us to bij dewis, mihtu Latweeſchu tautu weſt pee gaismas, pee kriſtigas dſihwoſchanas un laizigas un muhſchigas labklahſchanas. Par brihnumu tannis gaddôs waitrojufees Latweeſcheem ſwehtiba; jo ſchee 3 ſalaffija iſſatru labbu padohmu; kas kahdâ gohda ſirdi Widſemmê jeb Kurſemmê zehlahs, to ſtuddinaja mallu mallâs un ne palikke ar meeru, pirms mihteem Latweeſcheem par labbu bija isdarrihts. Sinnafet paſchi kahdu leelu labbumu Awifes isdohd. Ko gan palihdſetu wiſſlabbakais mahzitajs, ja tam ne buhtu baſniza, kur dauds tauſchu winna baſſi warr dſirdeht. Ko palihdſ wiſſa gudriba, ja waloda un mutte gudram truhkſt. Ko tas palihdſ, ja mums gan irr tik dauds Latweeſchu tautas mihtotaju, kas isgudro ſawâ iſtabâ Latweeſcheem derrigus padohmus, bet ſchis labs padohms ne tohp ſinnams nei laudim, nei kungeem, jo ne weens ne irraid kas to isneſs pa wiſſu paſauli, un ne leek to tam pee ſirds, kam derr dſirdeht un kas ſpehj to isdarriht. Jums mihteem Widſemneekeem bija 2 tahdi

wehſtneſchi, mums Kurſemneekeem trefchais. Bet kad jums abbi irr apmirruſchi, bet mums wehl dſihws, un kad ſchis Latweeſchu tautai par labbu it no ſirds wehl grihb darbotees, tad nahzeet jelle mums mihligi paligâ! Juhs, kas juhs ſpehjuſchi 2 tik baggati pabarroht ar ſaweem garra augleem, gruhti jums ne buhs lihds ar Kurſemneekeem ſcho weenigo taggad uſturreht. Tapehz mehſ apgahdataji eedroſſchinajamees juhs Widſemmes un Kurſemmes Latweeſchu draugus un wiſſu walodas kohpejus tâ it no ſirds luhgt:

- 1) It kâ tee wezjee Kurſemmes mahzitaji muſſu tautas meitai par iſſteem labbeem kuhmeem bijuſchi, tapat darrait ir juhs zeenijamee mahzitaji, kas juhs taggad teem par weetneekeem eſſat; rakſteet puhru nabbagai meitai — tad prezzineeki ne truhks.
- 2) Ir juhs gohdigee teefas ſkrihweri, ſkohlmeiſteri un zitti Latweeſchu mihtotaji, kas juhs lihds ſchim ſcho ſawu tautas meitu tik mihligi uſturrejuſchi, ne paihſinajeet toi jo prohjam ſawu rohku bet dahwanajeet tai wehl un eeweddeet to atkal juſſu teefas iſtabâs un nowaddôs jeb pagastôs, kur ſchi par ſweſchineezi irr palikkufe!
- 3) Gahdajeet, mihligi par wiſſu ruhpedamees, tai arri zekka naudu (Prânumeranten), ka ta ſpehtu atkal ſawu zekku pa wiſſu Kurſemmi un Widſemmi Latweeſcheem par ſwehtibu ſtaigaht.

Ja juhs ſawu ſirdi apzeetinaſeet, tad buhs tai janihkſt ar gruhtu nahwi! —

Kahds gudrineeks jeb fakta praweets eſſoht ſtuddinajis tâ: tannis gaddôs 1846 un 1847 gan buhſchoht ehdeju, bet maſ maiſes; 1848 buhſchoht maiſes papilnam, bet ehdeju truhkums; tapat 1849, jo mehſ un karſch apkaufchoht laudis. Bet ja kas to gaddu 1850 peedſihwoſchoht, tas dabbuschoht redſeht un baudiht neiſteizamu leelu ſwehtibu, preeku un ne redſetu labklahſchanu! — Blehdis gan labbi notrahpijis 1846—49 gaddu! Tapehz nu wiſſi, kas

gruhtibas zeetufchi, gaibidami gaida ar leelu ilgoſchanu to nahlamu 1850 gaddu. Zelgawneeki jau effoht faraktijufchi un ſtudeerejoht leelu muſihli, ar ko it ihpaſchi ſcho 1850 gaddu nodohmajufchi ſanemt. Tã nu wiſſi preezigi uſluhko ſcho nahlamu gaddu. Tãt ween muhſu mihliga tautas meitina ſirdi nopuſchahs, bihdamees, ka tai buhſchoht gruhts, badda gads un nonihſchoht! Nu tad jelle eeprezinajeet to ar ſaweem mihleem wahrdeem un rakſteem. Paſneedſeet tai ſawu rohku, ka ta warretu kluht pahra jauna gadda rohbeſcheem. Kur wiſſeem laime ſeed, tur ir ſchi ſawu puſſiti tad dabuhſ noplukht! Tã zerre, tã luhds, tã gaida

Latweeſchu Awiſchu apgahdatajs

Rudolph Schulz,

Zelgawas Latweeſchu pilſebta draudis mahjitajs.

Kurſemmes leela Bihbeles-beedriba

ne fenn Wahzu-walloadã irr atbildſchanu dewuſi no ſawas ſtrahdaſchanas pee Deewawahrdu isplattiſchanas no 1ma Auguſt 1848 lihds 1mu Auguſt 1849, no kurras irr muhſu mihleem Latweeſcheem, ſtarp kurreem tatschu arri ar katru gaddu wairak Bihbeles-zeenitaji rohnahs, ſchẽ ihſaku, winneem teeſcham patihlamu ſinnu dohdam. — Ta ſahlahs ar ſcho Deewapeekuhgſchanu: Schehligais, paliga-pilnais, uſtizzamais Deews! Tu lihds ſchim effi lohzijs muhſu wahjus ſohtus pee taru ſwehtu wahrdu isplattiſchanas pee muhſu Latweeſchu tautas. Uſfargi, ſtiprini un ſaweeno muhs ir jo prohjam. Ar tewi ſcho darbu effam eefahluſchi, ar tewi un pehz tawa prahta lai to arri isdarram! Lai pehz tawas ſohlifchanas tawi ſwehti wahrdi teem deewabihjigeem Latweeſcheem paleek par gaiſchumu dſihwojoht, par eeprezinaſchanu mirſtoht, un par patwehrumu tizzohht. Lai wiſſi pehz Jeſus ſwehtas mahzibas kluffi, meerigi un ſawai waldiſchanai paklauſigi dſihwodami tewi bihſtahs, us tewi ſawas azzis pazek un palaujahs! U

kaut jelle ſchi dſihwibas-grahmata ikweenas Latweeſchu mahjã, un ja ne wairak, tad tomehr katrã ſwehtã deenã weenu reiſi tiktu laſſita un apzerreta! Tad taws meers tahs ſirdis ſwehtihſ, un tawa ſwehtiba mittihſ ſchinni ſemmẽ! —

Peẽ tahm jau pirmak peeminnetahm Bihbeles-paliga-beedribahm ſchinni laika wehl 2 kluht dewuſchahs, prohti Wezzu-muiſchahs un Bihdenes beedriba, tã ka nu parwiſſam irr 85, un wehl 10 leelas draudſes Kurſemmes wehl nau beedrojſchahs ar kurſemmes leelo Bihbeles-beedribu. — No Jaunas Teſtamentes irr jauna drikkle ſagahdata, pee kurras ir Dahwida dſeefmas peeliktas, ko ta ſawahm paliga-beedribahm par 30 kapeikam pahrdohd.

Kurſemmes Bihbeles-beedriba isdallija no 1ma Januar 1842 lihds 1ma Auguſt 1848
5477 L. B. 5009 J. E.

no 1ma Auguſt 1848

lihds 1ma Auguſt 1849 1179 — — 862 — —

(Eupliſſam wairak.)

6656 L. B. 5901 L. J. E.

Teefas fluddinaſchanas.

Lai 19ta Dezember ſ. g. taws Leela Behrſe tee no tahs bijuſchahs Leel-Behrſes nohdereſ Zidowihz pee winnas noeſchanas par Johncem 1848 arrentes parradu dehl ſcheit atſtahti gohwju-lohpi, zublas un aitas, prett ſkaitamu naudu wairakſohlitajeem pahrdohhti, kaſ teem piſzejeem zur ſcho tohy ſinnamu darrihke. Leel-Behrſes pagaſta teefa, tai 26ta November 1849. 1

(L. E.) ††† Pagaſta wezzakohs J. Pring.
(Nr. 146.) Teefas ſrihweris Kaſ.

No Krohna Luttrinu pagaſta teefas tohy wiſſi parradu deweji ta nomirruſcha wolkneka Zehkaba Runga no Saldes. Laukajahna mahjam, par kurre atſtahtu mantu parradu dehl konkurſe ſpreekta. uſaizmati, dirju mehneſchu ſtarpã, prohti wiſſewehlak lihds 3ſchu Webruar 1850 ar ſawahm praſſiſchannahm ſcheit peeteiktees. To buhs webrã likt! Luttrinu muiſchã, tai 3ſta Dezember 1849. 2

(Nr. 722) Unſ Nullis, peeſebdetajs.
U. Schnee, teefas ſrihweris.

Bihw drikkelt.

No juhrmallas-gubernias auglas waldiſchanas puffes: Hofrath de la Croix.

Aufforderung.

Die „Latweefchu Awises“, die seit 1822 erscheinen, haben in dieser langen Reihe von Jahren sich bald einer größeren, bald einer geringeren Theilnahme zu erfreuen gehabt. Zu keiner Zeit jedoch standen sie so verlassen da, als gerade jetzt, denn es fehlt ihnen an Abnehmern, mehr aber noch und vorzüglich an Mitarbeitern, und sind wir nicht im Stande durch unsere gegenwärtige Aufforderung das Interesse für dieses einzige Organ, durch welches wöchentlich zum Lettenvolke gesprochen werden kann, von Neuem zu wecken, so kann es nur den Zweck, der freilich das Entstehen der lettischen Zeitung zum Theil begründete, erfüllen, nämlich den als lettisches Amts- und Intelligenz-Blatt des kurländischen Gouvernements fort zu dienen. Doch wollen wir dies nicht fürchten, und was der Lettenfreund, Pastor Watson, mit unsäglicher Mühe und eiserner Ausdauer begonnen, hoffen wir in freudiger Kraft wieder erblühen und gedeihen zu sehen. Namentlich wenden wir uns an die Herren Prediger Kurlands und des lettischen Livlands. Vereinten Kräften wird es leicht werden, etwas Tüchtiges zu liefern, das dem Letten forthelfe auf der Bahn geistiger Entwicklung. Herr Pastor Scholz hat nach dem Tode des Herrn Pastor Pantenius auf unser dringendes Bitten, trotz vielfältiger Amtsgeschäfte, die Redaction der Latweefchu Awises übernommen. Aber vielfältige Beschäftigung hindert ihn der lettischen Zeitung viel Zeit zu widmen und so schließen wir denn dieser Aufforderung das ursprüngliche Programm vom Jahre 1821 an und bitten nur wünschen, daß der Plan der damals vielfach anerkannt wurde auch jetzt wiederum einen Anklang fände, und daß unsere züversichtliche Bitte viele der tüchtigen Federn unserer Lettenfreunde zu Gunsten der Latweefchu Awises in Bewegung setzen möchte.

Ankündigung der Latweefchu Awises vom 8ten November 1821.

Die Unterzeichneten sind gesonnen, mit bereits ertheilter hochobrigkeitlicher Bewilligung, vom 1sten Januar 1822 an, ein lettisches Wochenblatt herauszugeben. Der Inhalt desselben wird folgende Gegenstände umfassen:

- 1) Alle öffentlichen Befehle und Verordnungen, die sich geradezu auf den Bauern beziehen.
- 2) Einheimische Nachrichten. Oekonomische Nachrichten über das Gerathen der Feld- und Gartenfrüchte; Witterungsbeobachtungen und allerhand Notizen über die Verbesserung und Vervollkommnung des Acker- und Gartenbaues, so wie der Viehzucht; Belehrungen über Gesundheitspflege des Menschen und der Hausthiere. Nachrichten über unser Kirchen-, Schul- und Gemeinwesen; Anzeige nützlicher und empfehlenswerther Schriften.
- 3) Kleine Aufsätze und Erzählungen zur Belebung und Erhöhung des christlichen moralischen und religiösen Sinnes.
- 4) Ein eigentliches Intelligenzblatt für gerichtliche und andere Privat-Annoncen; Edictal-Citationen und andere Bekanntmachungen der Bauergerichte, Verpachtung von Mühlen, Krügen, Hofmuttereien, Dienstgesuche, Jahrmärkte, verkäufliche, verlorne oder gestohlene Sachen u. dgl. m. Die Uebersetzung ins Lettische und die Insertion aller dieser Gegenstände wird uns mit 5 Kop. Silber, für die gedruckte Zeile, vergütet.

Der Preis dieses lettischen Wochenblattes, welches wöchentlich auf einem halben Bogen, in gespalteten Columnen, erscheinen wird, beträgt für den ganzen Jahrgang von 52 Nummern, nebst etwanigen Beilagen, zwei Rubel S. M., welche praenumerando bei der Bestellung zu entrichten sind, wofür das Blatt wöchentlich, wohin gehörig, postfrei geliefert wird.

Carl Friedrich Watson, als Redacteur.
Peters=Steffenhagen, als Verleger."

Mitau im December 1849.

J. F. Steffenhagen und Sohn.

Es ist zu drucken erlaubt.

